Markus 8

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 In[G1722] jenen[G1565] Tagen[G2250], als wiederum[G3825] eine große[G4183] Volksmenge[G3793] da war[G5607] und[G2532] nichts[G3361] zu essen[G5315] hatte[G2192], rief[G4341] er seine Jünger[G3101] herzu[G4341] und spricht[G3004] zu ihnen[G846]: [?][G3588] **2** Ich bin[G4697] innerlich[G4697] bewegt[G4697] über[G1909] die[G3588] Volksmenge[G3793], denn[G3754] schon[G2235] drei[G5140] Tage[G2250] halten sie sich bei mir[G3427] auf und[G2532] haben[G2192] nichts[G3756] zu essen[G5315]; [?][G4357] **3** und[G2532] wenn[G1437] ich sie[G846] nach[G1519] Hause[G3624] entlasse[G630], ohne dass sie gegessen haben, so werden sie[G846] auf[G1722] dem[G3588] Weg[G3598] verschmachten[G1590]; denn einige[G5100] von ihnen[G846] sind von[G575] ferne gekommen[G2240]. [?][G3523] [?][G2532] [?][G3113] [?][G575] **4** Und[G2532] seine[G846] Jünger[G3101] antworteten[G611] ihm[G846]: Woher[G4159] wird jemand[G5100] diese[G5128] hier[G5602] in[G1909] der Einöde[G2047] mit Brot[G740] sättigen[G5526] können[G1410]? **5** Und[G2532] er fragte[G2065] sie[G846]: Wie[G4214] viele[G4214] Brote[G740] habt[G2192] ihr? Sie[G3588] aber[G1161] sagten[G2036]: Sieben[G2033]. **6** Und[G2532] er gebot der[G3588] Volksmenge[G3793], sich auf[G1909] der[G3588] Erde[G1093] zu lagern[G377]. Und[G2532] er nahm[G2983] die[G3588] sieben[G2033] Brote[G740], dankte[G2168] und[G2532] brach[G2806] sie und gab[G1325] sie den Jüngern[G3101], damit[G2443] sie vorlegten[G3908]; und[G2532] sie legten[G3908] der[G3588] Volksmenge[G3793] vor[G3908]. [?][G3853] [?][G846] **7** Und[G2532] sie hatten[G2192] einige[G3641] kleine[G2485] Fische[G2485]; und[G2532] als er sie[G846] gesegnet[G2127] hatte[1], sagte[G2036] er, sie sollten auch[G2532] diese[G5023] vorlegen[G3908]. **8** Sie aßen[G5315] aber und[G2532] wurden[G5526] gesättigt[G5526]; und[G2532] sie hoben[G142] auf[G142], was an Brocken[G2801] übrigblieb, sieben[G2033] Körbe[G4711] voll. [?][G2532] [?][G4051] [?][G4051] **9** Es waren[G2258] aber[G1161] [derer, die gegessen hatten] etwa 4000[G5070]; und[G2532] er entließ[G630] sie[G846]. [?][G5613]

10 Und[G2532] sogleich[G2117] stieg[G1684] er mit[G3326] seinen[G846] Jüngern[G3101] in[G1519] das[G3588] Schiff[G4143] und kam[G2064] in[G1519] die Gegenden von Dalmanuta[G1148]. [?][G3588] [?][G3313] **11** Und[G2532] die[G3588] Pharisäer[G5330] kamen[G1831] heraus[G1831] und[G2532] fingen[G756] an[G756], mit ihm[G846] zu streiten[G4802], indem sie, um ihn zu versuchen[G3985], ein Zeichen[G4592] vom[G575] [G3588] Himmel[G3772] von[G3844] ihm[G846] begehrten[G2212]. [?][G846] **12** Und[G2532] in seinem[G846] Geist[G4151] tief[G389] seufzend[G389], spricht[G3004] er: Was[G5101] begehrt[G2212] dieses[G3778] Geschlecht[G1074] ein Zeichen[G4592]? Wahrlich[G281], ich sage[G3004] euch[G5213]: Wenn[G1487] diesem[G5026] Geschlecht[G1074] ein Zeichen[G4592] gegeben[G1325] werden[G1325] wird! **13** Und[G2532] er ließ sie[G846], stieg[G1684] wieder[G3825] in[G1519] das Schiff[G4143] und fuhr[G565] an[G1519] das[G3588] jenseitige[G4008] Ufer[G4008]. [?][G863]

14 Und[G2532] sie vergaßen[G1950], Brote[G740] mitzunehmen[G2983], und[G2532] hatten[G2192] nichts[G3756] bei[G3326] sich[G1438] auf[G1722] dem[G3588] Schiff[G4143] als[G1508] nur[G1508] *ein[G1520]* Brot[G740]. **15** Und[G2532] er gebot[G1291] ihnen[G846] und sprach[G3004]: Seht zu, hütet[G991] euch vor[G575] dem[G3588] Sauerteig[G2219] der[G3588] Pharisäer[G5330] und[G2532] dem[G3588] Sauerteig[G2219] des Herodes[G2264]. [?][G3708] [?][G3708] **16** Und[G2532] sie überlegten[G1260] miteinander[G4314 G240] [und sprachen[G3004]]: Weil[G3754] wir keine[G3756] Brote[G740] haben[G2192]. **17** Und[G2532] als Jesus[G2424] es erkannte[G1097], spricht[G3004] er zu ihnen[G846]: Was[G5101] überlegt[G1260] ihr, weil[G3754] ihr keine[G3756] Brote[G740] habt[G2192]? Begreift[G3539] ihr noch[G3768] nicht[G3768] und versteht[G4920] auch[G3761] nicht[G3761]? Habt[G2192] ihr euer[G5216] Herz[G2588] [noch] verhärtet[G4456]? **18** Augen[G3788] habt[G2192] ihr und seht[G991] nicht[G3756], und[G2532] Ohren[G3775] habt[G2192] ihr und hört[G191] nicht[G3756]? Und[G2532] erinnert[G3421] ihr euch[G3421] nicht[G3756]? **19** Als[G3753] ich die[G3588] fünf[G4002] Brote[G740] unter die[G3588] 5000[G4000] brach[G2806], wie[G4214] viele[G4214] Handkörbe[G2894] voll[G4134] Brocken[G2801] hobt ihr auf? Sie sagen[G3004] zu ihm[G846]: Zwölf[G1427]. [?][G1519] [?][G142] **20** Als[G3753] aber[G1161] die[G3588] sieben[G2033] unter die[G3588] 4000[G5070], wie[G4214] viele[G4214] Körbe[G4711], mit Brocken[G2801] gefüllt[G4138], hobt ihr auf? Sie aber sagten[G3004]: Sieben[G2033]. [?][G1519] [?][G142] [?][G2532] [?][G846] **21** Und[G2532] er sprach[G3004] zu ihnen[G846]: Wie, versteht[G4920] ihr [noch[G3768]] nicht[G3768]?

22 Und[G2532] er kommt nach[G1519] Bethsaida[G966]; und[G2532] sie bringen[G5342] ihm[G846] einen Blinden[G5185] und[G2532] bitten[G3870] ihn[G846], dass[G2443] er ihn[G846] anrühre[G680]. [?][G2064] **23** Und[G2532] er fasste[G1949] den[G3588] Blinden[G5185] bei der[G3588] Hand[G5495] und führte[G1627] ihn[G846] aus[G1854] dem[G3588] Dorf[G2968] hinaus[G1627]; und[G2532] als er auf seine[G846]

Druckausgabe erzeugt am 22.08.2025 auf bibelkommentare.de

Augen[G3659] gespuckt hatte, legte[G2007] er ihm[G846] die[G3588] Hände[G5495] auf[G2007] und fragte[G1905] ihn[G846], ob[G1487] er etwas[G5100] sehe[G991]. [?][G4429] [?][G1519] **24** Und[G2532] aufblickend[G308] sprach[G3004] er: Ich sehe[G3708] die[G3588] Menschen[G444], denn[G3754] ich gewahre solche, die wie[G5613] Bäume[G1186] umherwandeln. [?][G991] [?][G4043] **25** Dann[G1534] legte[G2007] er wiederum[G3825] die[G3588] Hände[G5495] auf[G2007] seine[G846] Augen[G3788], und[G2532] er sah[G1227] deutlich[G1227], und[G2532] er war wiederhergestellt[G600] und[G2532] sah[G1689] alles[G537] klar[G5081]. **26** Und[G2532] er schickte[G649] ihn[G846] nach seinem Haus[G3624] und sprach[G3004]: Geh[G1525] nicht[G3366] in[G1519] das[G3588] Dorf[G2968], [sage es auch niemand im Dorf]. [?][G1519] [?][G846]

27 Und[G2532] Jesus[G2424] ging[G1831] hinaus[G1831] und seine[G846] Jünger[G3101] in[G1519] die[G3588] Dörfer[G2968] von Cäsarea[G2542] Philippi[G5376]. Und[G2532] auf[G1722] dem[G3588] Weg[G3598] fragte[G1905] er seine[G846] Jünger[G3101] und[G2532] sprach[G3004] zu ihnen[G846]: Wer[G5101] sagen[G3004] die[G3588] Menschen[G444], dass ich[G3165] sei[G1511]? **28** Sie[G3588] aber[G1161] antworteten[G2036] ihm[G846] und sagten[G3004]: Johannes[G2491] der[G3588] Täufer[G910]; und[G2532] andere[G243]: Elia[G2243]; andere[G243] aber[G1161]: Einer[G1520] der[G3588] Propheten[G4396]. **29** Und[G2532] er[G846] fragte[G1905] sie[G846]: Ihr[G5210] aber[G1161], wer[G5101] sagt[G3004] ihr, dass ich[G3165] sei[G1511]? Petrus[G4074] aber antwortet[G611] und spricht zu ihm[G846]: Du[G4771] bist[G1488] der[G3588] Christus[G5547]. [?][G3004] **30** Und[G2532] er bedrohte sie, dass[G2443] sie niemand[G3367] von[G4012] ihm[G846] sagen[G3004] sollten. [?][G2008] [?][G846] [?][G2008] **31** Und[G2532] er fing an sie[G846] zu lehren[G1321], dass[G3754] der[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] Menschen[G444] vieles[G4183] leiden[G3958] und[G2532] verworfen[G593] werden[G593] müsse[G1163] von[G5259] den[G3588] Ältesten[G4245] und[G2532] Hohenpriestern[G749] und[G2532] Schriftgelehrten[G1122], und[G2532] dass er getötet[G615] werden[G615] und[G2532] nach[G3326] drei[G5140] Tagen[G2250] auferstehen[G450] müsse. [?][G756] [?][G3588] [?][G3588] **32** Und[G2532] er redete[G2980] das[G3588] Wort[G3056] öffentlich. Und[G2532] Petrus[G4074] nahm[G4355] ihn[G846] zu sich und fing[G756] an[G756], ihn[G846] zu strafen. [?][G3954] [?][G3954] [?][G4355] [?][G2008] **33** Er[G3588] aber[G1161] wandte[G1994] sich[G1994] um[G1994], und[G2532] als er seine[G846] Jünger[G3101] sah[G1492], strafte er den Petrus[G4074] und[G2532] sagte[G3004]: Geh[G5217] hinter[G3694] mich[G3450], Satan[G4567]! Denn[G3754] du sinnst[G5426] nicht[G3756] auf[G5426] das[G3588] was Gottes[G2316], sondern[G235] auf das[G3588] was der[G3588] Menschen[G444] ist. [?][G2008] **34** Und[G2532] als er die[G3588] Volksmenge[G3793] samt[G4862] seinen[G846] Jüngern[G3101] herzugerufen[G4341] hatte, sprach[G2036] er zu ihnen[G846]: Wenn[G1487] jemand[G5100] mir[G3450] nachkommen[G190] will[G2309], verleugne[G533] sich[G1438] selbst[G1438] und[G2532] nehme[G142] sein[G846] Kreuz[G4716] auf[G142] und[G2532] folge[G190] mir[G3427] nach[G190]. **35** Denn[G1063] wer[G3739] sein[G846] Leben[G5590] erretten[G4982] will[G2309], wird es[G846] verlieren[G622]; wer[G3739] aber[G1161] sein[G846] Leben[G5590] verliert um[G1752] meinet-[G1700] und[G2532] des[G3588] Evangeliums[G2098] willen[G1752], wird es[G846] erretten[G4982]. [?][G1437] [?][G302] [?][G622] **36** Denn[G1063] was[G5101] wird es einem Menschen[G444] nützen, wenn er die[G3588] ganze[G3650] Welt[G2889] gewönne und[G2532] seine[G846] Seele[G55902] einbüßte[G2210]? [?][G5623] [?][G2770] **37** Denn[G1063] was[G5101] wird ein Mensch[G444] als Lösegeld[G465] geben[G1325] für seine[G846] Seele[G55903]? **38** Denn[G1063] wer[G3739] sich[G1870] meiner[G3165] und[G2532] meiner[G1699] Worte[G3056] schämt[G1870] unter[G1722] diesem[G5026] ehebrecherischen[G3428] und[G2532] sündigen[G268] Geschlecht[G1074], dessen[G846] wird sich[G1870] auch[G2532] der[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] Menschen[G444] schämen[G1870], wenn[G3752] er kommen wird in[G1722] der[G3588] Herrlichkeit[G1391] seines[G846] Vaters[G3962] mit[G3326] den[G3588] heiligen[G40] Engeln[G32]. [?][G1437] [?][G2064]

Fußnoten

1. O. als er eine Lobpreisung gesprochen hatte
2. O. sein Leben
3. O. sein Leben

Druckausgabe erzeugt am 22.08.2025 auf bibelkommentare.de